

Задорожная Т. П.

старший викладач кафедри сучасних мов, Навчально-науковий гуманітарний
інститут Національного університету кораблебудування імені адмірала
Макарова (Україна, Миколаїв), tatta2304@gmail.com

**ЛЕКСИЧЕСКАЯ МИКРОСИСТЕМА «ВИДЫ СОВРЕМЕННЫХ
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ» В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ**

В статье описывается лексическая микросистема @Виды современных телекоммуникаций@, функционирующая в научно-технических текстах по современным телекоммуникациям. Приведены признаки, по которым выделяется исследуемая лексико-семантическая группа, анализируются отношения между элементами названной группы.

Ключевые слова: тематическая группа, гипероним, гипоним, парадигма, оппозиция, синоним.

Среди проблем, являющихся по-прежнему актуальными в языкознании, выделим две: 1) проблему оптимизации языка, служащего для передачи информации, 2) проблему максимального повышения эффективности преподавания языков. В русле решения названных проблем весьма важно разработать такую классификацию лексики на основе семантических критериев, которая позволяет выделить из научно-технических текстов лексические микросистемы. Подобная классификация полезна как для практики преподавания языка, так и для лексикологических исследований [2].

Целью данного исследования является выявление лексической микросистемы современных видов телекоммуникаций, а также определение отношений, существующих между её элементами. Проблема исследования лексических групп была рассмотрена в работах Богатырева С. Т., Терминасова С. Г., Левицкого В. В., Михайловской Н. Г.

Так для различения лексических микросистем исследователи предлагают опираться на определенные признаки названных микросистем. Так, В. В. Левицкий предлагает использовать следующие пять признаков, способных дифференцировать различные типы лексических группировок:

- 1) Языковая / неязыковая обусловленность связей между словами;
- 2) Материальность / нематериальность обозначаемых объектов внешней действительности;
- 3) дискретность / недискретность обозначаемых объектов внешней действительности;
- 4) тип и местоположение идентификатора микросистемы;
- 5) тип отношений между лексемами внутри микросистемы [3].

С учётом названных признаков мы провели парадигматический анализ слов, предусматривающий выявление значения слова в его употреблении. Основой для данного анализа являются тексты по современным телекоммуникациям. Выделение лексической микросистемы из речевых произведений названной предметной области дает возможность выявить различные лексико-семантические процессы, которые отражены в научной речи при помощи терминологических единиц.

Поскольку центром лексической микросистемы является слово, эта система предстанет как сеть связей разных значений одного и того же слова и связей между словами. На этом основании Ю. Н. Караулов выделяет два вида групп слов, один из которых – тематическая группа – слова, обозначающие чем-то сходные предметы действительности [4].

Из названия следует, что входящие в тематическую группу слова объединяются одной и той же типовой ситуацией или темой. Важным признаком тематической группы является разнотипность отношений между ее членами. Между теми или иными элементами множества могут существовать самые разные отношения – включения, пересечения и т. п. [3].

При выделении тематической группы «Виды современных телекоммуникаций» мы исходили из следующего определения.

Тематическая группа – это функционально инвариантная группа лексических единиц, которые обладают денотативным типом значения и отражают определенную область реальной действительности. Такие лексические единицы выделяются по общности относительных сем, имеют определенные расстояния между собой и вершиной группы и связаны родовыми отношениями.

В тематическую группу «Виды современных телекоммуникаций» вошли следующие слова и словосочетания: telecommunications, electronic media, broadcasting, wireless, radio, television, black-and-white television, colour television, analog television, digital television, cable television, telegraphy, telephony, landline telephony, cellular telephony, mobile telephony, IP telephony, videotelephony, internet, satellite.

Приведенный список терминов имеет в своём составе лексические единицы, зарегистрированные как словарями общелитературного языка, так и терминологическими словарями. К числу данных единиц относятся, например, такие как broadcasting, wireless и другие.

Однако в научном тексте они выступают в одном из значений, не всегда зафиксированных словарями общелитературного языка. Некоторые из этих слов в их терминологическом значении регистрируются только отраслевыми словарями, которые дают большую совокупность терминов, например, cellular, landline.

Лексические единицы данной тематической группы делают возможной дефиницию терминов – они выражают родовое понятие, конкретизируемое видовым понятием, например: radio, television представляют собой отдельные виды телекоммуникаций (telecommunications).

Перейдем теперь к исследованию парадигматических отношений внутри тематической группы.

Ядром или центром рассматриваемой лексической микросистемы является слово telecommunications. Все элементы объединяет общая идентифицирующая тема – передача информации на расстоянии.

Как видно, в состав данной тематической группы входят не только отдельные слова, но и словосочетания. Каждый член, выраженный как словом, так и словосочетанием, имеет свой денотат. Элементы словосочетаний находятся между собой в синтагматических отношениях.

Исследуемая лексическая микросистема представляет собой гиперогипонимическую группу трехступенчатой структуры. Гиперонимом данной группы является лексическая единица *telecommunications*, которой подчинены все остальные слова и словосочетания – гипонимы, за исключением словосочетания *electronic media*, синонимичного слову *telecommunications*.

Рассмотрим структурно-семантические отношения между членами данной группы. Тематическая группа «*Telecommunications*» – трехступенчатая структура, слова и словосочетания которой находятся в родо-видовых отношениях. Термины *telecommunications* и *electronic media* находятся на первой ступени исследуемой структуры.

Вторую ступень занимают слова и словосочетания, обозначающие обобщенные названия отдельных видов телекоммуникаций. К их числу относятся: *telegraphy*, *videotelephony*, *internet*, *telephony*, *satellite*, *broadcasting*, *radio*, *wireless*. Данные лексические единицы являются гипонимами для слова и словосочетания первой ступени. Однако между собой данные лексические единицы находятся не в линейных отношениях. Так, каждое из слов *radio*, *wireless*, *television* соотносится со словом *broadcasting* как часть – целое. Видеотелефония работает, используя телеграф, телефон и телевидение. Следовательно, термины *telegraphy*, *telephony*, *television* вступают с термином *videotelephony* в отношения включения. Практически все виды современных телекоммуникаций применяют спутниковый сигнал, что служит основой для отношений включения. Исключение составляет телеграфия. Однако телеграфия используется в видеотелефонии. В результате термины, обозначающие вышеназванные виды телекоммуникаций находятся в отношениях пересечения.

На третьей ступени структуры расположены слова и словосочетания, обозначающие подчиненные, более узкие понятия по отношению к лексемам второй и, тем более первой ступени. Вместе с тем содержание гипонимов

третьей ступени оказывается богаче, так как их семантическое содержание представлено большим количеством семантических признаков.

В исследуемой тематической группе словосочетания *digital television*, *colour television* включают в себя как семантику гиперонима *television*, так и дифференцирующие признаки, отличающие это наименование от обозначений конкретных видов телевидения, перечисленных выше. Заметим, что *black-and-white* и *analog* мы не отнесли к дифференцирующим признакам, поскольку это изначальные характеристики телевидения как такового.

В настоящее время вся телефония делится на три группы: *landline*, *mobile / cellular* и *IP*. Рассмотрим соотношение термина *telephony* и подчиненных ему терминологических словосочетаний, обозначающих отдельные виды телефонии. Не вдаваясь в подробности устройства, отметим дифференцирующие признаки каждого из названных видов. В *landline telephony* – это наличие кабеля (подземного или воздушного); в *mobile / cellular telephony* – наличие сим-карты; в *IP telephony* – осуществление связи по интернет-протоколу (*IP*).

Кроме того, рассмотренные выше гипонимы третьей ступени при их противопоставлении гиперонимам второй ступени *television* и *telephony* образуют привативные оппозиционные пары, характеризующиеся наличием у гипонимов соответствующих признаков. В исследуемой тематической группе таких пар – шесть.

Некоторые члены тематической группы «*Types of modern telecommunications*» связаны синонимическими отношениями. Это пары *telecommunications* – *electronic media*, *wireless* – *radio*, *mobile* – *cellular*.

Слова обладают разным семантическим объемом. Поэтому, выделяя вышеприведенные синонимические пары, мы сопоставляли слова и словосочетания друг с другом не в целом, а в тех значениях, которые являются общими для них. То есть мы опирались на общность отдельных лексико-семантических вариантов, а не слов вообще.

На этом основании выделена пара *telecommunications* – *electronic media*. В исследованных текстах зарегистрировано значение лексической единицы

telecommunications именно в значении electronic media. Тогда как семантический объем данного слова значительно больше и включает в себя в том числе и наименования телекоммуникационных средств доэлектронного периода. Например, beacon, semaphore, flag и др.

Следующая синонимическая пара образована именем существительным radio и субстантивированным прилагательным wireless. При замещении одного слова другим полностью сохраняется предметно-логическое содержание обоих значений данных синонимов – средство телекоммуникации и радиоприемник.

Еще одна пара синонимов образована именами прилагательными cellular и mobile в сочетании с именем существительным telephony. В этом случае синонимическими отношениями связаны близкие по значению словосочетания, выражающие одно и то же понятие, *мобильная телефония*, но лексическая единица cellular имеет дополнительный дифференцирующий признак, указывающий на наличие у мобильного телефона модуля сотовой связи для использования интернета.

В результате проведенного исследования из научно-технических текстов выделена тематическая группа «Виды современных телекоммуникаций». Выделение тематической группы из речевых произведений исследуемой предметной области дало возможность выявить лексико-семантические процессы, которые отражены в научной речи при помощи терминологических единиц.

Тематическая группа «Виды современных телекоммуникаций» представляет собой лексико-семантическую парадигму, элементы которой связаны отношениями гиперогипонимии. Данной лексико-семантической группе свойственны отношения синонимии, а также оппозиционные семантические отношения. Названные отношения представляют собой естественное и закономерное явление языка, обусловленное непрерывным формированием логико-семантических связей вследствие возникновения новых понятий.

Литература

1. Богатырева С. Т., Тер-Минасов С. Г. Проблемы оптимизации преподавания иностранных языков. *Филологические науки*. 1982. № 6. С. 55–62.
2. Михайловская Н. Г. Системные связи в лексике. Нормативный аспект. Москва : Наука, 1980. 254 с.
3. Левицкий В. В. Типы лексических микросистем и критерии их различения. *Филологические науки*. 1988. № 5. С. 66–73.
4. Караулов Ю. Н. Структура лексико-семантического поля. *Филологические науки*. 1972. № 1. С. 57–68.

References

1. Bogatyreva, S. T., Ter-Minasova, S. G. 1982. «Problemy optimizatsii prepodavaniya inostrannykh yazykov» [«The problems of optimizing the teaching of foreign languages»]. *Filologicheskie nauki – Philological sciences* 6: 55-62.
2. Mikhaylovskaya, N. G. 1980. Sistemnye svyazi v leksike. Normativnyy aspekt [System connection in vocabulary. Normative aspect]. Moscow: Nauka Publ.
3. Levitskiy, V. V. 1988. «Tipy leksicheskikh mikrosistem i kriterii ikh razlicheniya» [«Types of lexical microsystems and criteria for their differentiation»]. *Filologicheskie nauki – Philological sciences* 5: 66-73.
4. Karaulov, Yu. N. 1972. «Struktura leksiko-semanticheskogo polya» [«Structure of the lexico-semantic field»]. *Filologicheskie nauki – Philological sciences* 1: 57-68.

Zadorozhnaya T. P., Senior Instructor of the Department of Modern Languages, Education and Research Institute of Humanities of Admiral Makarov National University of Shipbuilding (Ukraine, Mykolaiv), tatta2304@gmail.com

Lexical microsystem «Types of Modern Telecommunications» in English scientific and technical texts

The lexical microsystem «Types of Modern Telecommunications» based on English scientific and technical texts has been examined. The main criteria and

semantic relations between non native means that make up the mentioned lexical microsystem are analyzed.

Key words: *thematic group, hyperonim, hyponym, paradigm, opposition, synonym.*